

**IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
ПАРАФІЯ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ**

116 East Illinois Avenue

PALATINE, ILLINOIS 60067-7116

ПАРОХ – FR. YAROSLAV MENDYUK – PASTOR

(224) 801-1907 e-mail: ymendyuk@gmail.com

ПОЧЕСНИЙ ПАРОХ -FR. MYKHAILO KUZMA – PASTOR EMERITUS

(847) 991-0820 e-mail: frmykhailo@att.net

FR. ANDRII KUZNIAK

(312) 614-9225

Web page: icshrine.org

Facebook: Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church-Palatine

YouTube: Immaculate Conception Ukrainian Church-Palatine

НЕДІЛЯ ВСІХ СВЯТИХ

31 ТРАВНЯ, 2026

**ВІДБУЛАСЯ ІХ ВСЕУКРАЇНСЬКА ПРОЦА МАРІЙСЬКИХ
І ВІВТАРНИХ ДРУЖИН ДО ЗАРВАНИЦІ**

23 травня в Марійському духовному центрі «Зарваниця» відбулася ІХ Всеукраїнська проща Марійських і вівтарних дружин. Цьогорічна подія була приурочена 25-річчю проголошення блаженними новомучеників Української Греко-Католицької Церкви святим папою Іваном Павлом II. Паломництво зібрало дітей, молодь, священників, катехитів, аніматорів і численних прочан з різних куточків України.



Паломництво розпочалося з реєстрації учасників та особистої молитви в каплиці над джерелом. Прочани молилися за Україну, мир, українських захисників і родини. Також учасники написали листи та побажання для військових як знак підтримки й духовної єдності.

Важливою частиною прощі стала спільна вервиця за мир в Україні у Малій базиліці Зарваницької Матері Божої. Учасники молилися за військових, дітей, які постраждали від війни,

українські родини та перемогу добра і правди. Духовним прикладом для прочан стали блаженні новомученики УГКЦ, які зберегли вірність Христові навіть у час переслідувань.

Центральною подією паломництва стала Архиєрейська Божественна Літургія, яку очолив архієпископ і митрополит Тернопільсько-Зборівський Теодор Мартинюк у співслужінні з єпископом-помічником Володимиром Фірманом. Відтак відбулося урочисте прийняття нових членів до спільнот Марійської і вівтарної дружин.

(продовження на ст.3)

SUNDAY OF ALL SAINTS

MAY 31, 2026

ПОРЯДОК БОГОСЛЖЕНЬ (1 до 14го червня, 2026) ORDER OF SERVICES (June 1st to 14th, 2026)

Понеділок – Mon. 1	8:00 A.M. +Levko Lukomskyj – L. Lukomskyj 7:00 P.M. Moleben
Вівторок – Tues. 2	8:00 A.M. Sanctification of priests 7:00 P.M. Mothers in Prayer
Середа – Wed. 3	8:00 A.M. Peace in Ukraine 7:00 P.M. Healthy marriages
Четвер – Thurs. 4	8:00 A.M. +Rev. Antin, Antonia, Levko, Bohdan, Vera – Luba Lukomskyj
П'ятниця Fri. 5	8:00 A.M. Olena (B-day) & Andrew Tefft – Kuzma family 7:00 P.M. Reparation for sins of the world (<i>Перша П'ятниця</i>)
Субота – Sat. 6	9:00 A.M. Luba Kuzma (B-day) – Kuzma family Luba Kuzma – Luba Lukomskyj Peace in Ukraine Sanctification of clergy 6:00 P.M. VESPERS - ВЕЧІРНЯ
Неділя – Sun. 7	8:00 A.M. Peace in Ukraine 10:00 A.M. for our parishioners 12:00 P.M. Mothers in Prayer 4:00 P.M. Intentions of the Mother of God
Понеділок – Mon. 8	8:00 A.M. Rev. Jose Hazuda, +Slavko, Dana, Adrian – Luba Lukomskyj 7:00 P.M. Moleben
Вівторок – Tues. 9	8:00 A.M. Oliver Andres (B-day) – Kuzma family +Rev. Antin, Antonia, Levko, Bohdan, Vera – Luba Lukomskyj
Середа – Wed. 10	8:00 A.M. Sanctification of clergy 7:00 P.M. Health for the ill
Четвер – Thurs. 11	8:00 A.M. Intentions of the Mother of God
П'ятниця Fri. 12	8:00 A.M. Health of our ill parishioners 7:00 P.M. Moleben
Субота – Sat. 13	9:00 A.M. Special Intention Peace in Ukraine Sanctification of clergy 6:00 P.M. VESPERS - ВЕЧІРНЯ
Неділя – Sun. 14	8:00 A.M. +Vera Iwanycky, +Bohdan & Vera Ruhowsky – Luba Lukomskyj 10:00 A.M. for our parishioners 12:00 P.M. Mothers in Prayer 4:00 P.M. Intentions of the Mother of God

(продовження з ст.1)

У межах програми прощі отці Ігор Драпак і Василь Брона провели катехизацію та тематичну вікторину, присвячені молитві на вервиці, духовній спадщині новомучеників УГКЦ і значенню живої віри в повсякденному житті. Також молодь долучилася до спільного флешмобу, який став символом єдності й сили молитви. Особливу атмосферу прощі створив виступ оркестру семінаристів Львівської духовної семінарії Святого Духа.

Під час паломництва значну увагу приділили темі покликання. Через духовні науки, спілкування зі священниками та семінаристами молодь роздумувала над Божим задумом щодо свого життя і служіння.

На завершення прочани взяли участь у Молебні до Пресвятої Богородиці. Учасники також отримали вервиці з рук єпископів як пам'ятку про спільну молитву та заохочення до духовного життя.

Департамент інформації УГКЦ

ВАШ ДАР БОГОВІ ТА ПАРАФІЇ – YOUR GIFT TO GOD & PARIS

May 24 /24 травня – \$3,300.00

П'ятдесятниця / Pentecost - \$420.00

Будівельний Фонд / Building Fund (101 Michigan) – \$2,112.00

Кава і канапки / Coffee and food sales - \$1,352.00

Donations can be made on the website or by Zell

AS A DEAD OBJECT

Meditation:

I desire to unite Myself with human souls; My great delight is to unite Myself with souls. Know, My daughter, that when I come to a human heart in Holy Communion, My hands are full of all kinds of graces which I want to give to the soul. But souls do not even pay any attention to Me; they leave Me to Myself and busy themselves with other things. Oh, how sad I am that souls do not recognize Love! They treat Me as a dead object (Diary, 1385).

My Prayer Response:

Lord Jesus, I desire to unite myself with You in every Holy Communion and receive all Your graces with fervor. I want to be attentive to You. May my fervor compensate for those who treat You as a dead object!

ПРОСИМО МОЛИТИСЯ ЗА: о. Андрія Чировського, о.Френка і Сузан Авант, о.Богдана, о. Михайла Кузьму, о. Стефана Арабаджиса, о. Андрія Плішку, Василя Наняка, Дебі Плішку, Любу Чорну, Роджера Чорнія, Любу Лукомську, Джекі Мишкієвич, Анну Назар, Левка Сенечка, Любу Кузьму, Джим МекМен, Марію Бравн, Дану Добровольську, Галю Павлюк, Орису Йодер, Дениса Нолан, Ольгу Погрібну і за всіх недужих.

PLEASE PRAY FOR: Fr. Andriy Chirovsky, Fr. Frank & Susan Avant, Fr. Bohdan, Fr. Mykhailo Kuzma, Fr. Stephen Arabadjis, Fr. Andriy Plishka, Wasyl Naniak, Debbie Plishka, Luba Chorney, Roger Chorney, Luba Lukomskyj, Jackie Myshkiewicz, Anna Nazar, Leo Senechko, Luba Kuzma, Jim McMahon, Mary Brown, Donna Dobrowolsky, Helen Pawluk, Orysia Yoder, Denis Nolan, Olga Pohribnij and all in need of our prayers.

ПАРАФІЯЛЬНІ ОГОЛОШЕННЯ (31 травня, 2026)

1. Кожного тижня молимося за отців нашої єпархії. Цього тижня просимо пам'ятати в молитві о. Остин Левтон.
2. Наступного тижня Богослужіння за звичайним порядком. Кожного дня Сл. Божа о 8:00 ранку в суботу о 9:00. В суботу і навечір'я свят вечірня о 6:00 веч.
3. 5 червня- перша п'ятниця місяця. Запрошуємо на нічні чування: - 7:00 веч молебень до Христа Чоловіколюбця. 7:30 вервиця, 8:00 Божественна Літургія і панахида за наших близьких та загиблих в Україні.
4. 6 червня в Громадському українському осередку відбудеться концерт Фіїнки а в неділю пікнік до дня молоді котрі спільно організують СУМ і парафія. Квитки на концерт можна придбати на вебсайті осередку. Просимо допомогти в регулюванні руху під час концерту від 3-7 веч. і просимо записатися при виході з церкви. Детальніші інформації на нашій дошці об'яв і на сторінці фейсбук.
5. В нас 26 квітня була збірка на Protez. Було зібрано \$9,274 Дякуємо за жертвенність. А 19 травня на день пам'яті Героя України Михайла Яворського зібрано \$5,770
6. Запрошуємо всіх на каву і перекуску. Також можна купити додому вареники в неділю та в будні дні.

PARISH ANNOUNCEMENTS (May 31, 2026)

1. Each week we pray for the priests of our eparchy. This week we ask you to remember in your prayers Fr. Austin Lewton.
2. Next week services will follow the regular schedule. Divine Liturgy every day at 8:00 AM, and on Saturday at 9:00 AM. On Saturdays and the eve of feast days, Vespers will be served at 6:00 PM.
3. June 5 is the First Friday of the month. We invite everyone to the night vigil:
7:00 PM – Moleben to Christ the Lover of Mankind
7:30 PM – Rosary
8:00 PM – Divine Liturgy and Panakhyda for our loved ones and for those who died in Ukraine.
4. On June 6, a concert by FIÏNKA will take place at the Ukrainian Community Center, and on Sunday there will be a Youth Day picnic jointly organized by CYM and the parish. Concert tickets can be purchased on the Community Center website. We are asking for volunteers to help direct traffic during the concert from 3:00 PM to 7:00 PM. Please sign up at the exit of the church. More information is available on our informational board and Facebook page.
5. On April 26 we held a collection for Protez. A total of \$9,274 was collected. Thank you for your generosity. On May 19, during the commemoration for Hero of Ukraine Mykhailo Yavorskyi, \$5,770 was collected.
6. We invite everyone for coffee and refreshments. Homemade varenyky are also available for purchase on Sundays and weekdays.

ВАРТОЛОМІЙ І ВАРНАВА СВЯТІ АПОСТОЛИ

11 червня

Святий Вартоломій був одним із дванадцяти апостолів і мав Галілею як свою батьківщину; це все, що відомо про нього достеменно за історією Євангелій. Щодо його апостольської праці, деякі кажуть, що він проповідував у Аравії та Персії, а особливо в Індії, приносячи їм Євангеліє, написане святим Матвієм, яке спочатку було написане на івриті, і яке через сто років знайшов там Пантеон, колишній стоїк-філософ, а пізніше видатний учитель християнської школи в Александрії (див.



Євсевій, Церк. Іст., 5: 10). Інші джерела кажуть, що він пішов до Вірменії. За деякими даними, він закінчив своє життя через розп'яття або ж живцем обтесавши в Албанополісі (Урбанополісі) у Вірменії. Це також підтверджує давню традицію, збережену вірменами. За деякими даними, Вартоломій і Натанаїл — це одна і та сама особа, бо євангелісти, які згадують Вартоломія, не згадують Натанаїла.

Іван, який один згадує Натанаїла як одного з Дванадцяти, нічого не каже про Вартоломія. Насправді, Вартоломій — це патронім, «син Талмая», що означає «відважний, енергійний» (див. також Ісус Навин 15:14; II Царів 3:3), і Натанаїл міг мати це як прізвище. Згідно з Синаксарієм Мінеї на 22 квітня, проте, Симон Кананіт і Натанаїл — це одна й та сама особа; євангелісти, які згадують Симона Кананіта (або «ревнівця»), не згадують Натанаїла.

Святий Варнава, один із Сімдесяти, був родом з Кіпру, з племені Левія, і учнем разом із Павлом під керівництвом Гамаліїла. Його звали Йосія, але його перейменували на Варнаву, що означає «син утіхи», можливо, щоб відрізнити його від Йосії, якого звали Варсабас і прізвище його було Юст (Дії 1:23). Святий Варнава мав поле, яке продав і приніс гроші Апостолам (Дії 4:36-37). До навернення Савла в Павла, саме Варнава був лідером Сімдесяти Апостолів, перший у проповідуванні і головний промовець. Після видіння Савла на дорозі до Дамаску саме Варнава приєднався до нього до Апостолів, коли інші через репутацію Савла як гонителя Церкви ще боялися його (Дії 9:26-27); знову ж саме святий Варнава заохотив Павла стати проповідником, привівши його з Тарсу до Антіохії після побиття камінням Стефана, щоб допомагати у поширенні Євангелія (Дії 11:25-26). Святий Варнава проповідував Євангеліє у багатьох місцях, подорожував разом із Павлом і зрештою був забитий камінням до смерті юдеями на рідному Кіпрі. За царювання Зенона, у 478 році, були знайдені його святі мощі, на грудях яких було Євангеліє від Матвія, написане грецькою власноруч Варнавою. Це Євангеліє було принесене до Зенона. Через це Церква Кіпру отримала право автономії, а її архієпископу було надано привілей, як і імператору, підписувати свої укази та енцикліки червоною фарбою.

BARTHOLOMEW AND BARNABAS THE HOLY APOSTLES

June 11

Saint Bartholomew was one of the Twelve Apostles, and had Galilee as his homeland; this is all that is known of him for certain according to the history of the Gospels. Concerning his apostolic work, certain say that he preached in Arabia and Persia, and especially in India, bringing to them the Gospel written by Saint Matthew, which had been written originally in Hebrew, and which was found there one hundred years later by Pantaenus, formerly a stoic philosopher and later an illustrious teacher of the Christian school in Alexandria (see Eusebius, Eccl. Hist., 5: 10). Other accounts say that he went to Armenia. According to some, he ended his life by being crucified, or by being flayed alive, in Albanopolis (Urbanopolis) of Armenia. This also confirms an ancient tradition preserved by the Armenians. According to some, Bartholomew and Nathanael are the same person, because the Evangelists who mention Bartholomew do not mention Nathanael; and John, who alone mentions Nathanael as one of the Twelve,

says nothing of Bartholomew. Indeed, Bartholomew is a patronymic, "son of Talmi," which means "bold, spirited" (see also Jesus of Navi 15:14; II Kings 3:3), and Nathanael could have had this as a surname. According to the Synaxarion of the Menaion on April 22, however, it is Simon the Zealot and Nathanael who are the same; the Evangelists who mention Simon the Zealot (or "the Canaanite") do not mention Nathanael.

Saint Barnabas, one of the Seventy, was from Cyprus, of the tribe of Levi, and a fellow disciple with Paul under Gamaliel. He was called Joses, but was renamed Barnabas, which means "son of consolation," perhaps to distinguish him from the Joses called Barsabas and surnamed Justus (Acts 1:23). Saint Barnabas had a field, which he sold and brought the money to the Apostles (Acts 4:36-37). Before the conversion of Saul to Paul, it was Barnabas who was the leader of the Seventy Apostles, the first in preaching and chief spokesman. After Saul's vision on the road to Damascus, it was Barnabas who joined him to the Apostles when the others, because of Saul's reputation as a persecutor of the Church, still feared him (Acts 9:26-27); again it was Saint Barnabas who conscripted Paul as a preacher, bringing him from Tarsus to Antioch after the stoning of Stephen, to assist in spreading the Gospel (Acts 11:25-26). Saint Barnabas preached the Gospel in many places, traveled together with Paul, and finally was stoned to death by the Jews in his native Cyprus. During the reign of Zeno, in the year 478, his sacred relics were found, having on his chest the Gospel according to Matthew written in Greek by Barnabas' own hand. This Gospel was brought to Zeno. Because of this the Church of Cyprus received the right of autonomy, and its archbishop was given the privilege, like the emperor, of signing his decrees and encyclicals in vermilion.

OUR LADY OF MEDJUGORJE, QUEEN OF PEACE

"Medjugorje is the spiritual center of the world"

Dear Family of Mary!

The April 25, 2026 Message from Our Lady, Queen of Peace

"Dear children, I am praying for you and encourage you to a new life, a life in joy and prayer. May the Holy Spirit fill you, little children, with joy so that you may be like a spring of pure and drinkable water; that you, little children, may be, in God and with God, missionaries of love and peace. Your life is short here on earth and that is why I am with you to lead you towards Heaven. Thank you for having responded to my call." (With ecclesiastical approval)

Our Lady calls us to rejoice. Here are a few messages.

August 25, 1988 "Dear children! Today I invite you all to rejoice in the life which God gives you. Little children, rejoice in God, the Creator, because He has created you so wonderfully. Pray that your life be joyful thanksgiving which flows out of your heart like a river of joy. Little children, give thanks unceasingly for all that you possess, for each little

gift which God has given you, so that a joyful blessing always comes down from God upon your life. Thank you for having responded to my call."

April 25, 1989 "Dear children! I am calling you to a complete surrender to God. Let everything that you possess be in the hands of God. Only in that way shall you have joy in your heart. Little children, rejoice in everything that you have. Give thanks to God because everything is God's gift to you. That way in your life you shall be able to give thanks for everything and discover God in everything even in the smallest flower. Thank you for having responded to my call."



31	Нд	Неділя 1-ша по Зісланні Святого Духа. Всіх святих. Св. ап. Єрмія Св. мч. Єрмея
1	Пн	Св. мч. Юстина філософа, і тих, що з ним
2	Вт	Св. Никифора, ісп.
3	Ср	Св. мч. Лукиліяна і тих, що з ним
4	Чт	Св. Митрофана, патр. Царгородського
5	Пт	Св. свщмч. Доротея, еп. Тирського Св. мч. Косми, пресвітера вірменського
6	Сб	Прп. Висаріона, чудотворця Прп. Іларіона Нового, ігумена Далматської обителі, ісп.
7	Нд	Неділя 2-га по Зісланні Святого Духа. Св. свщмч. Теодота (Богдана), еп. Анкирського
15	Пн	Св. прор. Амоса Прп. Єроніма, пресвітера Стридонського
16	Вт	Св. чудотворця Тихона Апатунтського
17	Ср	Св. мч. Мануїла, Савела та Ісмаїла Прп. Іпатія, ігумена Руфеніанського
18	Чт	Св. мч. Леонтія
19	Пт	Найсолодшого Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа Св. ап. Юди, брата Господнього по плоті
20	Сб	Співстраждання Пресвятої Богородиці Св. свщмч. Methodія, еп. Патарського
21	Нд	Неділя 3-тя по Зісланні Святого Духа. Глас 2, Єв. 3 Св. мч. Юліана Тарсійського